



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八〇年十一月七日
星期五

目錄

修訂沙田分區計劃草擬圖	第一頁
學生熱綫功課輔導服務	第二頁
社署長巡視男童院	第三頁
荃錦公路一段封閉	第四頁
城市論壇：中文中學應否存在	第五頁
本財政年度上半年盈餘	第五頁
海濱道下週一交通措施	第六頁
中學校際體育錦標賽	第七頁
七九年禁毒報告書出版	第七頁
興發街至維園道支路週日交通措施	第九頁
西貢坑口區清潔運動	第十頁
水務署用戶詢問處	第十頁
西貢獨木舟馬拉松賽	第十二頁
製造業九月份手頭定單統計	第十三頁
消防結業典禮	第十四頁

城市設計委員會修訂

沙田分區計劃草擬圖

城市設計委員會今日（星期五）公佈沙田分區計劃大綱草擬圖之若干修訂項目。有關修訂刊載於今日出版的政府憲報。

該委員會發言人謂，主要更改之項目是部份地區改爲「鄉村發展用地」。

發言人指出，位於何東樓附近的一部份土地以前劃作政府、團體及社區用地，業已改劃作其他指定用途，因此，委員會建議將該等土地用作九廣鐵路車廠及商業住宅混合發展。

此外，委員會亦建議修訂註釋附表。

凡欲查閱該份修訂圖則之人士，可前往花園道美利大廈十八樓城市設計處，香港政府合署西座中西區民政處諮詢分處及沙田銅鑼灣山沙田政府合署沙田理民府。

欲購買該草擬修訂圖者，可前往花園道美利大廈二十樓工務司署地政測量處，不設色者每份八元五角，設色者每份六十元。

受修訂項目影響之任何人士，可以書面向城市設計委員會提出反對意見。意見書應送交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

社署贊助社區團體辦理 學生熱綫功課輔導服務

由社會福利署贊助的一個社區團體已展開一個熱綫電話服務計劃，為學生提供迅速功課輔導。

該項計劃於本學期內在港島南區推行。

社會福利署發言人今日說，該計劃的第一期將於明年一月結束，隨即於二月中至六月進行第二期。

他說，該計劃由南區學生服務委員會主辦，在華富社區及青年中心設有兩條熱綫電話。

他續稱，逢星期一至星期五下午七時半至九時半，由多名高中學生接聽電話，擔任功課輔導。

發言人指出，計劃的目的是協助學生解決功課上的疑難，使他們不致對功課及學業失去興趣。

他說，該計劃於今年較早時試辦期內，逾五百名學生利用其服務。

南區內任何就讀小三至中三之學生均可透過其所屬學校或華富社區及青年中心報名參加。

如要獲得更詳細資料，可逕往香港仔大道五十二至六十四號南區社區及青年事務處查詢。（電話：五—五三四—一一）

社會福利署長巡視海棠路男童院

社會福利署署長程尙文今日（星期五）巡視海棠路男童院，參觀院童日常接受訓練的情況

該男童院由社會福利署辦理，為受感化、還押、或需要照顧及保護的男童，提供住院訓練。

程署長在深水埗區總福利主任梁士雄陪同下，參觀教室授課及職業先修訓練的情形。

程氏聆聽該院職員講述有關院內的日常訓練項目，包括中、英、數課程，及手工藝訓練，例如木工、汽車修理及車衣班等。

他獲悉院內設有生活教育討論，引發院童對個人及社會問題的討論及了解。

同時該院又安排有繪畫、結他、絲綢印刷、足球、籃球、旅行及社交訪問等興趣小組及康樂活動。

程氏又參觀院內的設備，包括宿舍、康樂室、遊樂場、廚房、病童室及診所。

海棠路男童院為社會福利署屬下五間感化機構之一，該院為羈留及感化所，亦為庇護所，可容一百六十名年齡由七歲至十八歲之男童。

編輯注意：有關社會福利署署長程尙文巡視海棠路男童院的圖片將於今日稍後分發於政府新聞處稿箱備取。

荃錦公路一段封閉 以便興建地下鐵路

根據今日（星期五）出版的政府憲報的一項通告，位於荃灣的一段荃錦公路將予以封閉，以便興建地下鐵路工程。

受影響的一段位於美環街以北，長約一百九十米。根據建築計劃，荃錦公路之路綫將予以重新安排，使之連接象鼻山交匯處，工程可望於明年四月左右完成。

政府發言人解釋，在工程進行期間由荃錦公路通往美環街及青山道之行人車綫及行人路將予以保留。

他又說，該項工程完竣後，通往青山道之行人車通路將改為經延長之德士古道及城門道；而通往青山道之行人通路，將由通往白田壩之行人路及由白田壩通往美環街之行人路或行人天橋代替。

發言人表示，荃灣理民府人員將與可能受該工程影響之人士及當地機構接觸。此外，各界人士可就另關之行人及行人通路事宜，向荃灣青山道二百一十號富華中心荃灣理民府查詢或提出意見。

受影響地區的圖則，現分別存放於荃灣富華中心荃灣理民府、香港政府合署西座入口處香港中西區民政處諮詢分處，及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量處。有關人士可於每日辦公時間內前往查閱。

刊登於今日憲報之告示規定，任何人士如聲稱因此段街道封閉以致遭受金錢損失或物業受損壞、需申請補償，必須用書面向工務司提出，並須於該有關道路封閉之日起一年內送達工務司署。

城市論壇週日辯論
中文中學應否存在

香港電台電視部青年組攝製之「城市論壇」，本週日（十一月九日）上午十一時三十分仍假港島維多利亞公園涼亭舉行，論題為「中文中學是否有存在價值」。歡迎各界人士蒞臨，提出問題及發表意見。

出席是次論壇的嘉賓為中大中文系系主任常宗豪，中文教育促進委員會會長黃夢花，余振強紀念中學校長吳中宏，五育中學校長胡耀輝，李求恩紀念中學校長李守慧，香港專上學生聯會發言人張貞潔，及香港教師會總秘書周廣智。特約評論員為邵盧善及曾樹基。

「城市論壇」節目由吳明林主持，曾智華編導，魏國威監製，現場討論過程由翡翠台直播。

編輯注意：

「城市論壇」本週論題為「中文中學是否有存在價值」，定於本週日（十一月九日）上午十一時半假維多利亞公園舉行，敬希派員出席及採訪。

本財政年度上半年

累積盈餘十七億元

政府憲報今日公佈今年九月份政府帳項，顯示現財政年度首六個月（四月至九月）內，有累積盈餘十七億零三百萬元，而上財政年度同期則有赤字三億八千四百萬元。

前述盈餘款項係因較預料為大的收入，足以抵消已告增加的開支額有餘。

該六個月內的總支出達七十六億四千四百萬元，去年同期則為五十六億六千七百萬元。所增加的十九億七千七百萬元較預算案中所預料者為高。增加的開支屬經常帳項開支，用以支付調整公務員及受助機構僱員薪金之用，以及支付應付非法入境者措施所需費用。

同期間內總收入為九十三億四千七百萬元，去年同期則為五十二億八千三百萬元。所增加的四十億六千四百萬元較預算案中估計者高出很多，其原因為賣地收入較預期者為高，此外，由於股市交投暢旺，印花稅收入亦較大。

下週一觀塘海濱道

實施臨時交通措施

運輸署宣佈：觀塘海濱道將於星期一（十一月十日）上午十時起實施臨時交通措施六個月，以便在該路進行建築下水道工程。

現時順業街臨時單程路線將會取消。介乎順業街及勵業街之海濱道將由雙程行車改為單程東南行。

所有車輛將不准由勵業街北段及偉業街駛入介乎偉業街及海濱道之勵業街南段，但需要通往該處樓宇之車輛則除外。而所有需要駛往介乎順業街及勵業街之一段海濱道樓宇之車輛，則須經偉業街及順業街前往。

屆時，將設置適當交通標誌，指導駕車人士。

中學校際體育錦標賽
明年一至四月間舉行

教育司署發言人今日（星期五）稱，三項中學校際體育錦標賽將於明年舉行，歡迎各學校參加。

該三項比賽為體操、獨木舟及彈網，由教育司署體育組、香港體育協進會及新界學界體育協進會聯合主辦。

體操比賽將在明年二月二十八日及三月五、七日舉行。獨木舟比賽將在四月七、八及十一日舉行。而彈網比賽則在四月二十三及二十四日舉行。

發言人稱：「有意參加各項比賽的學校，必須在本月二十八日前將申請表格寄交九龍彌敦道四〇五號八樓九龍政府合署教育司署體育組首席督學收。」

一九七九年禁毒報告書出版

禁毒常務委員會今日（星期五）發表一九七九年香港禁毒報告書時指出，去年毒品價格高漲及大量吸毒者接受戒毒，標誌著香港所努力進行的禁毒工作又渡過成功的一年。

報告書透露，由於禁毒執法壓力及金三角鴉片失收，以致由一九七九年中開始，本港的非法毒品供應出現嚴重的短缺。

毒品短缺的影響，從八月間三號海洛英價格暴升逾百分之四百及純度降至只有百分之十五的情況中可見一斑。

皇家香港警察隊及香港海關亦於去年七月首次在啓德機場設立一個聯合情報中心，以阻止毒品入口及非法販賣。

報告書又指出，由於毒品供應繼續短缺及價格高漲，促使大量吸毒者接受戒毒治療。

在一九七九年底，共有九千二百九十四人登記接受醫務衛生處美沙酮治療，而每日前在診所接受治療的人數達七千二百七十名，佔總登記人數百分之七十八。而在一九七八年同期，每日只有五千四百八人前在診所接受治療，佔總登記人數七千七百人的百分之七十。

一九七九年內的另一項顯著發展是犯輕微毒品罪案而被裁定有罪的人之數字銳減，由一九七三年的一萬七千七百名減至去年的三千六百名。

監獄署所收容的吸毒者，由一九七六年開始，亦大量減少，而吸毒者中央檔案室所記錄的三萬三千名吸毒者，在過去三年來亦未再有任何吸毒的報告。

禁毒常務委員會主席羅理基爵士在報告書的序言中指出：「雖然這都是令人鼓舞和驕傲的消息，但我們的努力仍不可稍為鬆懈。一

他續說：「只要仍有鉅利可圖，販毒活動就會吸引歹徒加以利用，而只要我們富中仍有吸毒者的存在，他們就可能曾感染我們年青的一代。

「因此我問社會及獻身此項工作的人士呼籲，雖然截至目前都成績斐然，但我們須更加努力。一

該本一百四十七頁的報告書，詳述香港毒禍的轉變情況及各項在進行中的重大計劃。

該報告書分別以中、英文出版，中文版現正付印中，快將發售。

禁毒常務委員會發言人指出該報告書，是一本參考及可供閱讀的書，尤其適合那些有興趣知道更多有關這個嚴重社會問題的人士。

他特別向教師，學生，社會工作者及那些在工作上與毒品問題有直接或間接聯繫的人士推薦該報告書。

報告書之英文版，將由下週末起在中環郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本售價十五元。

: : : : : : : : : :

編輯注意：

「香港禁毒報告書一九七九」英文版將於今日傍晚分放政府新聞處稿箱備取。

興發街至維園道支路
星期一天曉前暫封閉

運輸署宣佈：銅鑼灣興發街通往維園道之支路，將於星期日上午九時至凌晨一時三十分至上午六時暫時封閉，以便進行保養道路工程。

屆時，駕車人士可從興發街經歌頓道、電氣道、福蔭道、宏安道、油街、英皇道及清風街前往維園道。

西貢坑口區清潔運動 舉行兒童戶外繪畫賽

一項兒童即席揮毫戶外繪畫比賽將於星期日（十一月九日）假西貢萬宜遊樂場舉行。該比賽是西貢坑口區清潔運動其中一個項目。

優勝者將於本月間在假萬宜籃球場舉行之清潔運動宣傳日獲頒獎品。

有興趣參賽者仍可向西貢理民府西貢分署（西貢萬年街）報名及查詢有關詳情。目前已有六十多名兒童報名參加。

除戶外繪畫比賽外，清潔運動其他項目有學童繪畫比賽及作文比賽，歡迎區內中小學生參加。

此外，區內二十多條村落將於本月內進行一連串大掃除活動。

其中一個大規模的大掃除活動將於下星期四（十一月十三日）於白沙灣舉行。屆時，區內社團領袖，學生及海事處，新界市政署之員工，將攜手清除區內之垃圾。

西貢坑口區清潔香港運動委員會負責籌劃上述活動。該會主席為陳桂生。成員包括鄉事委員會，互助委員會，學校，新界市政署，海事處，教育司署及西貢理民府代表。

活動經費部份由政府撥款，餘款則由私人捐款支付。

水務署將於明年六月
在九龍設用戶詢問處

水務署將於明年六月在九龍區增設一個用戶詢問處。

水務署署長陶嘉於今日（星期五）巡視禮頓中心之水務署用戶詢問處時，透露上述消息。

新詢問處將設於水務署九龍亞皆老街分處，定期明年六月啓用，目的是與全部水費帳戶分期電腦化之完成日期配合。

陶氏說，該項詢問服務屬水務署兩年發展計劃之一部份，藉以進一步改善對港九新界九十五萬登記用戶之服務。

新詢問處將裝置有電腦傳真機及附屬設備，用以迅速解答用戶對於水費帳目之詢問。

他又指出禮頓中心之詢問處經已裝置電腦設備，可向用戶提供全面性之查詢服務，新詢問處之設立，乃係擴展上述之服務。

禮頓中心之詢問處目前提供之服務包括答覆用戶來函、用戶用熱綫電話（五十七九〇〇二二二）或親往該處所提出之查詢。截至本年十月底止之過去十二個月內，該處共接獲十五萬三千九百三十二宗詢問，內容多是有關用水量增加，用戶姓名或通訊地址之變更，索取水費單副本，截斷供水及水費按金等問題。

陶氏說，水務署將繼續檢討禮頓中心用戶詢問處所提供之服務，以便於需要時進一步擴展其服務。

該署現正研究在港島、九龍及新界之適當地點設立更多用戶詢問處。

在水務署新任業務經理麥德立陪同下，陶氏今日（星期五）整個下午逗留禮頓中心之會計部及用戶詢問處，他並跟用戶商談他們的問題。

獨木舟馬拉松賽
週日在西貢舉行

西貢第二屆獨木舟馬拉松賽，將於星期日（十一月九日）在西貢海舉行，參賽之獨木舟逾一百三十艘。

該項賽事由西貢社區中心籌辦，該區諮詢委員會贊助。首屆於兩年前舉行。

賽事將於上午十時開始，賽程全長二十三千米，由西貢海出發，經銀綫灣、牛尾灣、滯西灣、萬宜淡水湖西壩，然後返回西貢。

參賽隊伍來自九個獨木舟會。最多隊員能在三小時半內完成全程的會社，將獲贈特別獎品——獨木舟一艘。

在下午舉行的賽事為六項短途賽。

獲得全場最高分數的會社，將可奪得新界司盃。頒獎儀式將於是日下午三時由新界政務司鍾逸傑主持。

頒獎禮後將加插獨木舟表演，由曾經參加一九七六年滿地可奧運會之香港獨木舟代表吳俊文及吳軒宏示範，指導獨木舟運動員應該注意的安全措施。

：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

歡迎派員訪攝該項獨木舟賽。一輛政府專車將於星期日（九日）下午一時由九龍公眾碼頭接載記者出發，前往西貢。新界民政署新聞組施德靈君將到場協助。

製造業九月份手頭定單統計

政府統計處今日（星期五）發表本港製造業之一九八零年九月份手頭定單統計數字。

該處發言人說，此項統計調查係根據一份包括二百家最大規模製造業機構在內之最新和經過增訂的名單而進行，有關機構係統計處參照去年九月份此等機構僱員人數而將之列入名單內。

他說：「由於此份名單並非一份原意作為科學根據用之調查樣本，因此，調查結果只代表那些作為調查對象之機構。」
「不過，相信此等統計數字將會大致上反映製造業之整體表現趨勢。」

該項統計係按月進行，調查內容包括就業及糧單總額。調查對象除製造業外，並包括建築業及若干服務業在內。

以下為一九八〇年九月份製造業之手頭定單與對上一個月之比較數字：

工業分類

	一九八〇年八月	一九八〇年九月
衣着用品（鞋類除外）	四點七	四點九
紡織品（衣着用品除外）	二點五	二點三
塑膠用品	四點〇	四點〇
金屬製品（機器及工具除外）	三點九	四點〇
電機及電子機器、儀器、用具及零件	五點三	五點二
其他	三點七	三點七
所有製造業	四點三	四點三

一九八〇年九月份手頭定單統計報告，可在康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處購得，每本一元。

如有查詢，可與統計處工業生產統計組聯絡，電話：五十二七四二〇三。

三軍總司令卓保邦少將
今日主持消防結業典禮

駐港三軍總司令卓保邦少將今日（星期五）在消防訓練學校向一班畢業學員說，他們將會很快認識到香港具有全球最苛求的環境。

卓氏在新界八鄉該校操場內接受十九名見習隊長，七十一名消防員及四十七名救護員之敬禮，並檢閱結業會操。

他說，畢業學員所表現之敏捷及紀律水準，正是他們所選擇的職業中最重要的兩個條件。

他說：「其他的條件是勇氣及為本港社會服務之意願。」

「我們經常聽聞有關木屋區，多層工廠及住宅樓宇火警，及企圖在天台跳樓自殺之事件。」

「無論你受過多少訓練，你仍將時常面對一些不能預料之情形，而成功與失敗之分別就視乎當時在場人員是否能當機立斷。」

他說：「永遠不要害怕採取主動。」

他又強調香港對所擁有之消防服務及救護員，事實上是值得自豪。他續說，你們不久就會領悟到香港之環境是全世界最苛求的。

「你們會發現最感滿足的是友情及群體工作之真正價值，而這些通常只能夠從你們這類工作中領略到。」

他又說：「事實上，我們的服務抱負大致相同，所以我能夠領會到你們今日的感受。」

卓保邦少將並頒發獎品予是屆最優秀之畢業學員，計有見習隊長蔡少平，消防員鄧有年及救護員劉國良。